



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde 6.8.1. - Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili ed impianti idro-sanitari 6.8.1. - Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung und Hydrosanitäre Anlagen	6958	28/10/2019

### OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO PER IL NOLEGGIO DI UN AUTOCARRO PER LO SMONTAGGIO DEI PALI BANDIERA DI PIAZZA WALTHER E PIAZZA MUNICIPIO PER L'ALLESTIMENTO DEL MERCATINO DI NATALE. APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA NOLOTECNICA CAR S.A.S. DI SAN GIACOMO (LAIVES) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 360,00 (IVA ESCLUSA)  
CODICE C.I.G.: ZDB2A2B189

DIREKTE VERGABE FÜR DIE VERMIETUNG VON EINEM LKW FÜR DIE MONTAGE DEN FAHNENMASTEN IN DER WALTHERPLATZ UND RATHAUSPLATZ FÜR DIE EINRICHTUNG DES WEIHNACHTSMARKTES. GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DAS UNTERNEHMEN NOLOTECNICA CAR K.G. AUS ST. JAKOB (LAIVES) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 360,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)  
CIG-CODE: ZDB2A2B189

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale Es wurde Einsicht genommen in den n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, approvato il DUP (Documento Unico di mit welchem das einheitliche Programmazione) per gli esercizi finanziari Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 2019-2021; – 2021 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale Es wurde Einsicht genommen in den n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, aggiornato il DUP (Documento Unico di mit welchem das einheitliche Programmazione) per gli esercizi finanziari Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 2019-2021; – 2021 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale Es wurde Einsicht genommen in den sofort n. 93 del 20.12.2018 immediatamente vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom esecutiva di approvazione del bilancio di 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den previsione per l'esercizio finanziario 2019- Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021; 2019-2021 genehmigt hat.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. Es wurde Einsicht genommen in den 41 del 11.02.2019 con la quale è stato Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für per il periodo 2019 – 2021; den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 della Regione autonoma Trentino Alto Adige" „Kodex der örtlichen Körperschaften der che individua e definisce il contenuto delle Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher funzioni dirigenziali; die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, Es wurde Einsicht genommen in die mit approvato con deliberazione consigliere n. 35 Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, dirigenti; welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem succitato articolo del Codice degli Enti Locali, mit Bezug auf den obgenannten Artikel im viene operata una dettagliata individuazione Kodex der örtlichen Körperschaften die degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali Verfahren festgelegt werden, die in den atti aventi natura attuativa delle linee di Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten indirizzo deliberate dagli organi elettivi fallen oder diesen übertragen werden. Es dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 3910 del 19.04.2017 e la successiva determinazione dirigenziale di modifica n. 5087 del 22.05.2017 con le quali il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3910 vom 19.04.2017 und in die folgende Änderungsverfügung des leitenden Beamten Nr. 5087 vom 22.05.2017, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", „Personal- und Organisationsordnung der approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
  - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
  - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
  - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
  - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
  - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
  - die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung.

Premesso che in occasione del mercatino di Natale (dal 28 novembre 2019 al 06 gennaio 2020 settembre) si rende indispensabile noleggiare un autocarro per la rimozione di 8 pali bandiera, siti in piazza piazza Municipio e piazza Walther a Bolzano;

Anlässlich der Weihnachtsmarkt (vom 28 November 2019 bis 06 Januar 2020) ist es unerlässlich, einen LKW für die Entfernung von 8 Fahnenmasten auf der Rathausplatz und Waltherplatz in Bozen zu mieten;

che il CPV per l'intervento in questione è 45.51 Noleggio di gru con operatore

Das CPV für die betreffende Maßnahme lautet 45.51 Vermietung von Kranen mit Bedienungspersonal

che ricadendo negli obblighi previsti dal DL 06.07.2012, n. 95, convertito in Legge

die unter die Verpflichtungen von DL 06.07.2012, n. 95, umgewandelt in Gesetz

07.08.2012, si rende necessario procedere alla fornitura del servizio mediante il mercato elettronico provinciale sul sito [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it);

che, pertanto, si è proceduto, mediante piattaforma provinciale, sul sito [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it), ad inoltrare alla stessa ditta, mediante affidamento diretto n. 062030/2019, una richiesta di offerta per la fornitura in oggetto e che la stessa ha dato la propria disponibilità per un importo complessivo di € 360,00 (I.V.A. esclusa);

ritenuto di dover procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Nolotecnica Car S.a.s di San Giacomo di Laives (BZ) ;

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";

Vista la relativa offerta, ritenuta congrua, N. 062030/2019 di € 360,00.- oltre IVA 22%, per quanto relativo alla suddetta prestazione presentata in data 11.10.2019 con preventivo di spesa 166/2019;

07.08.2012, fallen, ist es notwendig, der Lieferung der Dienst über den elektronischen Marktplatz der Provinz auf der Website [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) durchzuführen.

dass daher über eine Landesplattform auf der Website [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) eine Angebotsanfrage für die betreffende Lieferung an dasselbe Unternehmen durch direkte Beauftragung Nr. 062030/2019 gerichtet wurde und dass dasselbe Unternehmen seine Verfügbarkeit für einen Gesamtbetrag von € 360,00 (ohne Mehrwertsteuer) gegeben hat;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Nolotecnica Car K.G. aus St. Jakob von Leifers (BZ) , ermittelt wurde.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Es wurde Einsicht genommen in das für angemessen gehaltenen Angebot Nr 062030/2019, welches am Kostenvoranschlag Nr. 166/2019 vom 11.10.2019 gelegt wurde, für eine Gesamtausgabe von Euro 360,00 MWSt. 22% ausgenommen, in Bezug auf den oben genannten Dienst.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto trattasi di un'unica categoria di lavori;

vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136";

considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art. 28/bis della L.P. 22/10/1993 n. 17;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Il Direttore dell'Ufficio 6.8,

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare la spesa di € 439,20 (IVA 22% inclusa) necessaria per il noleggio di un autocarro per lo smontaggio di 8 pali bandiera in piazza Municipio e piazza Walther a Bolzano;

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da es sich um eine einzige Kategorie von Arbeiten handelt.

Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art.28/bis des LG. 22.10.1993 Nr.17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.

Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes 6.8:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von 439,20 Euro (22% MWSt. inbegriffen) für die Vermietung eines Lkw für die Zerlegung von 8 Fahnenmasten in Rathausplatz und Waltherplatz in Bozen;

- di affidare il succitato servizio, ai prezzi e condizioni del preventivo del 11/10/20219 N. 166/2019 e per le motivazioni espresse in premessa, alla seguente ditta Nolotecnica Car S.a.s. di San Giacomo di Laives (BZ) per l'importo di € 439,20 (IVA 22% inclusa), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*", sub condizione sospensiva dell'efficacia dell'atto a seguito della verifica della regolarità contributiva;
 

Die oben genannte Dienstleistung wird aus den vorher dargelegten Gründen und zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages vom 11/10/2019 Nr. 166/2019 der Firma Nolotecnica Car K.G. aus St. Jakob von Leifers (BZ) für den Betrag von € 439,20 (22% MWSt. inbegriffen) anvertraut, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (*direkte Vergabe unter € 40.000*) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“. Die Vergabe gilt erst nach positivem Ergebnis der Überprüfung der Ordnungsgemäßigkeit der Beitragslage.
  
- di non aver rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "*Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti*" nella scelta dell'operatore economico per l'urgenza l'impossibilità di trovare ditte disponibili per le date scelte;
 

- Gemäß Art. 10 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“ wurden bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation nicht berücksichtigt weil es dringend und unmöglich war, Unternehmen zu den gewählten Terminen zu finden;
  
- di approvare lo schema della lettera di incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso il Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
 

- Der Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.
  
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
 

- Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“ abgeschlossen wird.

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario. Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto. Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto. Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.
- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2019
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden. Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben. Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb des Jahres 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2019 fällig ist;
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.
- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.



Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	5396	01061.03.020700002	Utilizzo di beni di terzi	439,20

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
BERANTELLI SERGIO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

0f3ea0054033f0a9b812d6558d64a54c49606a5460cf79e6f5446f3eca85102e - 3820377 - det\_testo\_proposta\_21-10-2019\_16-22-04.doc  
7f96b850151439f19002bfe3fcff7e83d08661e4033c953ff137759b48a0a568 - 3820410 - det\_Verbale\_21-10-2019\_16-26-52.doc